

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1918-1919.

### Projet de Loi sur la formation des listes électorales en vue du prochain renouvellement des Cham- bres législatives.

(Voir les n° 27, 90, 116, 129, 135 et 140 de la Chambre des Représentants.)

#### ARTICLE PREMIER.

Pour être électeur lors du prochain renouvellement des Chambres législatives, il faut :

1° Être citoyen belge de naissance ou avoir obtenu la grande naturalisation ;

2° Être âgé de 21 ans accomplis ;

3° Être domicilié dans la même commune depuis six mois au moins.

Ces conditions doivent être réunies à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1919.

(Chaque électeur n'aura droit qu'à une voix.

#### ART. 2.

Sont également admises à voter lors du prochain renouvellement des Chambres législatives dans les mêmes conditions de nationalité, d'âge et de domicile :

1° les veuves non remariées des militaires morts au cours de la guerre avant le 1<sup>er</sup> janvier 1919 et, à leur

#### EERSTE ARTIKEL.

Om kiezer te zijn bij de aanstaande herkiezing van de Wetgevende Kamers, moet men :

1° Belgisch burger zijn door geboorte of de groote naturalisatie bekomen hebben ;

2° Den vollen ouderdom van 21 jaar bereikt hebben ;

3° Zijne woonplaats in dezelfde gemeente hebben sedert ten minste zes maand.

Aan deze vereischten moet voldaan zijn op den dag van 1 Januari 1919.

Elke kiezer heeft slechts recht op ééne stem.

#### ART. 2.

Zijn eveneens stemgerechtigd bij de aanstaande herkiezing van de Wetgevende Kamers mits dezelfde vereischten van nationaliteit, leeftijd en woonplaats :

1° de niet hertrouwde weduwen van de militairen, tijdens den oorlog vóór 1 Januari 1919 gestorven, en, bij

défaut, leurs mères, si celles-ci sont veuves, de même que les mères veuves des militaires célibataires;

2° les veuves non remariées de citoyens belges fusillés, ou tués à l'ennemi, au cours de la guerre et, à leur défaut, leurs mères, si celles-ci sont veuves, de même que les mères veuves de ces citoyens célibataires;

3° les femmes condamnées à la prison ou détenues préventivement au cours de l'occupation ennemie, pour des motifs d'ordre patriotique.

### ART. 3.

La formation des listes pour les élections visées à l'article 1<sup>er</sup> se fera conformément aux dispositions du Titre III du Code électoral, sauf les modifications résultant de la suppression des votes supplémentaires et de la réduction de la durée du domicile.

L'application de l'article 61 de ce code relatif à l'inscription et au droit de vote des sous-officiers, caporaux et soldats est limitée à ceux qui ne font partie de l'armée que depuis une date postérieure au 11 novembre 1918.

Les dates et les délais fixés par ces dispositions seront remplacés par ceux que déterminera un arrêté royal.

Il en sera de même des dates et délais fixés par les articles 231, 235 et 237 du Code électoral pour la formation de la liste des éligibles au Sénat.

Aux dispositions prévues par le 2<sup>o</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'article 21 du Code électoral, sont ajoutées celles qui forment le chapitre II du titre I<sup>er</sup> du livre II du Code pénal, telles qu'elles ont été

ontstentenis dier weduwen, hunne moeders, indien deze weduwen zijn, evenals de moeders-weduwen van de ongehuwde militairen;

2° de niet hertrouwde weduwen van Belgische burgers, tijdens den oorlog doodgeschoten of bij den vijand gedood, en, bij ontstentenis dezer, hunne moeders, indien deze weduwen zijn, evenals de moeders-weduwen van die ongehuwde burgers;

3° de vrouwen, tot gevangenisstraf veroordeeld of voorloopig in hechtenis genomen, tijdens de vijandelijke bezetting, om redenen van vaderland-schen aard.

### ART. 3.

De lijsten voor de bij artikel 1 bedoelde verkiezingen worden opge-maakt overeenkomstig het bepaalde in Titel III van het Kieswetboek, behoudens de wijzigingen wegens af-schaffing van de bijkomende stemmen en vermindering van den voor de woonplaats vereischten tijd.

Artikel 61 van dit wetboek betref-fende de inschrijving en het stemrecht van de onderofficieren, korporalen en soldaten geldt enkel voor die, welke tot het leger slechts behooren vanaf eenen datum na 11 November 1918.

De datums en de termijnen vast-gesteld door die bepalingen worden vervangen door die, welke een ko-ninklijk besluit vaststellen zal.

Dit geldt eveneens voor de datums en termijnen, door de artikelen 231, 235 en 237 van het Kieswetboek vast-gesteld betreffende het opmaken van de lijst der verkiesbaren voor den Senaat.

Aan de bepalingen, voorzien bij n<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>, 1<sup>ste</sup> lid, van artikel 21 van het Kieswetboek, worden toegevoegd die, welke het voorwerp zijn van het hoofdstuk II, titel I, boek II, van het

modifiées par la loi du 4 août 1914, les arrêtés-lois du 11 octobre 1916 et du 8 avril 1917, ainsi que l'article 311 du même Code, la loi du 4 août 1914 sur l'accaparement et les arrêtés-lois du 10 décembre 1916 et du 5 novembre 1918.

## ART. 4.

Par dérogation à la règle d'après laquelle dans chaque commune la liste des électeurs est dressée par l'administration communale du lieu de leur domicile, les citoyens qui habitaient les localités où les dévastations de la guerre ont rendu actuellement impossible l'exécution de ce travail, seront inscrits sur des listes dressées par les soins de l'administration d'une commune voisine qui agira en lieu et place des autorités momentanément empêchées.

Un arrêté royal déterminera les communes où la confection des listes est rendue impossible. Il désignera les communes dont l'administration est chargée de dresser les listes des électeurs de la commune voisine dévastée et fixera les conditions dans lesquelles ce travail devra être effectué.

Les citoyens dont l'habitation a été détruite à la suite de faits de guerre seront maintenus ou inscrits sur les listes des électeurs de la commune qu'ils ont été contraints de quitter si, au moment de leur départ, ils possédaient leur domicile électoral dans cette commune.

S'ils ont été inscrits, pendant le temps requis, sur les registres de population d'une autre commune, ils ne seront valablement portés sur les listes des électeurs de cette commune que s'ils en ont fait la demande, dans les formes prévues par l'article 74 du

Strafwetboek, zooals zij werden gewijzigd door de wet van 4 Augustus 1914, de besluit-wetten van 11 October 1916 en 8 April 1917, alsmede artikel 311 van hetzelfde Wetboek, de wet van 4 Augustus 1914 op den warenwoeker en de besluit-wetten van 10 December 1916 en 5 November 1918.

## ART. 4.

In afwijking van den regel, krachtens welken de lijst der kiezers in elke gemeente wordt opgemaakt door het gemeentebestuur van hunne woonplaats, worden de ingezetenen woneude in de gemeenten, waar het wegens de oorlogsverwoesting thans onmogelijk is dit werk uit te voeren, ingeschreven op lijsten opgemaakt door het bestuur van eene naburige gemeente; dit bestuur handelt in de plaats van de tijdelijk verhinderde overheden.

Een koninklijk besluit bepaalt in welke gemeenten het onmogelijk is de lijsten op te maken. Het wijst de gemeenten aan, waarvan het bestuur wordt belast met het opmaken van de lijsten der kiezers van de verwoeste naburige gemeente; het bepaalt tevens onder welke voorwaarden dit werk dient te worden uitgevoerd.

De ingezetenen, wier woning ten gevolge van oorlogsfeiten werd vernietigd, worden op de kiezerslijsten der gemeente, welke zij gedwongen waren te verlaten, behouden of ingeschreven indien zij, bij hun vertrek, hunne kieswoonplaats in die gemeente hadden.

Werden zij gedurende den vereischten tijd ingeschreven in de bevolkingsregisters eener andere gemeente, dan worden zij alleen dan geldig ingeschreven op de kiezerslijsten dezer gemeente wanneer zij, op de wijzen voorzien bij artikel 74

Code électoral, avant la date fixée pour l'arrêt provisoire des listes.

L'administration communale qui recevra cette demande en donnera immédiatement information à l'autorité chargée de la confection des listes de la commune où l'intéressé était domicilié avant son départ.

ART. 5.

Si, par suite de la destruction des registres de population ou de la tenue incomplète de ceux-ci, due aux événements de guerre, la preuve du domicile électoral ne peut être fournie dans les conditions prévues par l'article 58 du Code électoral, il pourra être suppléé à cette preuve par toutes voies de droit.

Bruxelles, le 10 avril 1919.

*Le Président de la Chambre des Représentants,*

P. POULLET.

*Les Secrétaires,*

A. BORBOUX,  
MAURICE CRICK,  
A. HUYSHAUWER.

van het Kieswetboek, zulks aanvragen vóór den datum bepaald tot het voorloopig vaststellen der lijsten.

Het gemeentebestuur, dat die aanvraag ontvangt, geeft daarvan dadelijk kennis aan de overheid belast met het opmaken van de lijsten der gemeente waar de belanghebbende zijne woonplaats had vóór zijn vertrek.

ART. 5.

Kan, ten gevolge van de vernietiging der bevolkingsregisters of van de onvolledige bijhouding daarvan, door de oorlogsgebeurtenissen veroorzaakt, het bewijs der kieswoonplaats niet worden geleverd op de wijzen voorzien bij artikel 58 van het Kieswetboek, dan kan dit bewijs door alle rechtsmiddelen aangevoerd worden.

Brussel, den 10<sup>n</sup> April 1919.

*De Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,*